



# IMPLEMENTACE PŘÍPRAVKU KLASICKÉ ČÍNSKÉ MEDICÍNY DO OBVYKLÉ LÉČBY VULVOVAGINÁLNÍHO DISKOMFORTU

**Autoři:** Tomáš Fait

**Autoři - působiště:** Gynekologicko-porodnická klinika 1. LF UK a VFN, Praha

**Článek:** Prakt Gyn 2016; 20(1): 37-39

**Kategorie:** Gynekologie a porodnictví: Přehledový článek

**Počet zobrazení článku:** 105x

Specializace: dětská gynekologie gynekologie a porodnictví reprodukční medicína

## Souhrn

Vaginální kulička NaturGyn Scarlett obsahuje 8 rostlinných drog. Je určena pro léčbu chronických a rekurentních stavů vaginálního diskomfortu. Její popisovaná 90% účinnost je vysvětlitelná i rozbořením účinků jednotlivých složek metodami klasické „západní“ farmakologie. Lze ji také zařadit do managementu chronických výtoků mezi eradikaci patogena a restituci poševního prostředí probiotiky.

### Klíčová slova:

fytoterapie – klasická čínská medicína – vaginální tělísko – vulvovaginální diskomfort

## Úvod

Tradiční čínská medicína je založena na zcela odlišných principech než medicína západní. Nicméně její systém je propracován do nejmenších detailů a úspěšně funguje několik tisíc let. Základem je teorie, že energie čchi se skládá ze dvou protikladných, ale v sobě obsažených složek jin a jang [1]. Tato energie koluje v orgánových drahách a její nerovnováha je příčinou většiny nemocí.

Diagnostika se opírá nejen o velmi pečlivě dotazované příznaky, ale také o pulzní diagnostiku (nejčastěji charakteristika pulzu ve 3 bodech na a. radialis oboustranně v povrchové a hluboké úrovni) a diagnostiku jazyka [2,3].

Léčba pak má 2 základní prvky akupunkturu a farmakoterapii.

Nejstarší čínský zachovaný lékopis – bencao – pochází z 1. století př. n. l. Ze stejného období – tedy z období dynastie Chan (206 př. n. l.–220 n. l.) – pochází i základní dílo čínské farmakologie Kánon léčiv Božského zemědělece, což měl být jeden z mytických císařů Šen-nung (2737–2697 př. n. l.). Již zde je klasické dělení 252 rostlinných, 67 živočišných a 46 minerálních látek na produkty:

- horní – 120 položek; celkově posilující, doplňující, lze je užívat dlouhodobě
- střední – 120 položek; posilující i léčebné, mohou mít vedlejší účinky
- dolní – 125 položek; užívají se jen k léčení, krátkodobě, neb většinou mají vedlejší účinky [4]

Většina čínských léčiv se připravuje z jednotlivých kompozit, ale i zde existují univerzální léčebné přípravky, které nevyžadují individuální diagnostické postupy. Ty se tak stávají dostupné i pro naše léčebné postupy, aniž bychom museli hlouběji pronikat do „mystického“ světa klasické čínské medicíny.

## **Vaginální inzert Naturgyn Scarlett**

Naturgyn Scarlett je vaginální kulička o průměru 12 mm obsahující 7 bylin a pryskyřice borneol v nitěné síťce. Zavádí se do pochvy na 72 hodin nejdříve 5 dní po skončení menzes a nejpozději 7 dní před začátkem dalšího menstruačního krvácení. Po 72 hodinách se kulička vyjme, následuje 24hodinová přestávka a aplikace druhé kuličky opět na 72 hodin.

Doporučuje se jako součást léčby chronického vulvovaginálního diskomfortu, ať již s jasným dysmikrobií či z nespecifických příčin.

V léčbě se doporučuje tuto kúru opakovat ve 2 po sobě následujících měsících. V prevenci pak 1krát měsíčně aplikaci jedné kuličky na 72 hodin. Lze ji také zařadit do managementu chronických výtoků mezi eradikaci patogena a restituci poševního prostředí probiotiky.

Je možno ji podávat i v těhotenství.

Mezinárodní tým vedený doc. V. Unzeitigem sledoval 147 žen ve věku 17–55 let s rekurentními výtoky. Aplikováno bylo tělísko 2 měsíce 2krát a následující 2 měsíce 1krát dle výše uvedeného schématu. Výrazné zlepšení uvedlo 76 % žen, mírné zlepšení 20 % žen. Na konci studie bylo provedeno objektivní hodnocení – 58 % žen mělo pH do 4,4, negativní amin- test a laktobacilární grading (LBG) I, tj. optimální mikroskopický nález s převahou laktobacilů, 29 % LBG II, tj. nezářetlivý nález s rovnováhou mezi laktobacily a ostatními bakteriemi [5].

Obdobně úspěšné je v použití tělíska jako detoxikačního prostředku i dr. J. Kestřánek, který jej doporučuje u žen s chronickými potížemi a výtokem nejasného původu [6].

## **Bezpečnost**

Léčené ženy popisují po aplikaci snesitelné pálení a masivní bělavý fluor.

Ponechání inertního plastu v pochvě i na dobu 3 týdnů (Nuvaring) nebo vláken IUD na dobu 5 let je pro nás již běžnou praxí. Cizí těleso s neinertním povrchem může vyvolat představu rizika toxického šoku popisovaného při ponechání menstruačních či operačních tamponů v pochvě s incidencí 0,5 případů na 100 000 osob a rok, respektive 6 případů na 100 000 menstruuujících žen a rok [7].

Takový případ nebyl hlášen a není ani popisována v databázi PubMed/Medline. Ani teoreticky není pravděpodobný – objem vláken spojujících bylinný obsah do kuličky je minimální. Antibakteriální efekt některých použitých bylin brání také množení bakterie *Staphylococcus aureus*, jejíž některé kmeny mohou produkovat toxin TSST-1 nebo bakterie *Streptococcus pyogenes*, která produkuje pyrogenní toxiny.

## Složení

*Cnidium Monnieri* – jarva Monierova, čínsky *shechuangzi*. Užívají se semena. Indikuje se při výtoku z rodidel, bolestech v bedrech, impotenci a neplodnosti. V evropském bylinkářství se tato jednoletá bylina z čeledi miskovitých užívá jako silné tonikum, antiseptikum (zejména na kvasinkové infekce genitálu) a afrodiziakum. Jednou z aktivních látek je osthol (7-metoxy-8-(3-metyl-2-butenyl)-2H-1-benzopyran-2-one) – metylovaný kumarin a blokátor kalciových kanálů s experimentálně potvrzenými neuroprotektivními, osteogenními, imunomodulačními, protinádorovými, hepatoprotektivními a antimikrobiálními účinky [8,9].

*Stemona sessilifolia* – stemona japonská, čínsky *baibu*. Užívá se kořen. Indikuje se při kašli, působí jako antiparazitikum [10,11].

*Kochia scoparia* – bytel metlatý (cypřišník letní), čínsky *difuzi*. Užívají se plody. Indikuje se při poševním výtoku, úniku moči a na mokvavé svědivé ekzémy. Vodní extrakt z plodů brání rozvoji kontaktní dermatitidy u myši [12], alkoholový extrakt má prokazatelné protizánětlivé účinky [13]. Účinky protizánětlivé, antipruriginózní i antialergické lze považovat za prokazatelné a vysvětlitelné [14–16].

*Leonurus cardiaca* – buřina srdečník, čínsky *yimucao*. Užívá se nať. Používá se na otoky, potíže s močením, vředy a svědivé ekzémy. V evropském bylinkářství se nať rostliny z čeledi hluchavkovitých užívá jako mírné kardiotonikum, hypotonikum a sedativum při klimakterických potížích a zadržování tekutin [17]. Nicméně je prokázána i blokáce adheze bakterií [18].

*Smilax glabra* – přestup, čínsky *tufuling*. Užívá se oddenek. Indikuje se na vředy, abscesy, pálení při močení, vlhké ekzémy, výtok. Má prokazatelné protizánětlivé účinky [19].

*Angelica sinensis* – děhel čínský, čínsky *danggui*. Užívají se kořeny 3letých rostlin. Indikuje se na poruchy menstruace, výtoky z rodidel, potíže v šestinedělí, kožní nemoci a vředy. Z četných prokázaných účinků extraktu této byliny by příznivý vliv na poševní prostředí mohli vysvětlovat účinky estrogenní [20] a protizánětlivé [21].

*Ligusticum Wallichii* – koprníček, čínsky *gaoben*. Užívá se oddenek. Indikuje se u bolestí hlavy (způsobených větrným chladem), bolestí břicha s průjmem. Lze jej užít v léčbě chronických zánětů [22].

Borneol – anglický název pro směs pryskyřice *Dryobalanops aromatica* a *Blumea balsamifera*. Čínsky *bingpian*. Indikován na výpadky vědomí, křeče, afty, vředy a záněty očí. Pro jeho prokazatelný vliv na propustnost dlaždicového epitelu [23], je jeho postavení v této směsi pravděpodobně založeno právě na tomto účinku.

## Závěr

Klasická čínská medicína má pro nás náznak tajemna a díky zcela jinému teoretickému základu může vzbuzovat jistou nedůvěru. Nicméně její účinky jsou nepopíratelné.

Vaginální kulička NaturGyn Scarlett obsahující 8 rostlinných drog je určena jako součást léčby chronických a rekurentních stavů vaginálního diskomfortu. Lze ji také zařadit do managementu chronických výtoků mezi eradikaci patogena a restituci poševního prostředí probiotiky.

Dle dostupných studií je její sledovaná účinnost vysvětlitelná i pomocí klasické „západní“ farmakologie.

*Doručeno do redakce 8. 3. 2016*

*Přijato po recenzi 21. 3. 2016*

**doc. MUDr. Tomáš Fait, Ph.D.**

[tomas.fait@vfn.cz](mailto:tomas.fait@vfn.cz)

*Gynekologicko-porodnická klinika 1. LF UK a VFN,*

*Praha*

<http://www.vfn.cz>

## Literatura

1. Ando V. Klasická čínská medicína 1. 3. vyd. Svítání: Hradec Králové 1997. ISBN 80–901788–7-1.
2. Maciocia G. Diagnostika podle jazyka. Svítání: Hradec Králové 2004. ISBN 80–86601–04–8.
3. Šmirala J a kol. Kompendium akupunktury 1. Osveta: Martin 2005. ISBN 80–8063–186–7.
4. Ando V. Farmakologie klasické čínské medicíny. Svítání: Hradec Králové 2007. ISBN 978–8086–198–47–7.
5. Unzeitig V. Biocenóza poševní obézních žen. Předneseno na konferenci Žena a hormóny. Štrbské Pleso 14. 11. 2015.
6. Kestřánek J, Jílek P, Buchta V a kol. Chronický vulvovaginální dyskomfort. Poster. 1. společná konference ČGPS ČLS JEP a SGPS SLS. Brno 2014.
7. Petráš P, Machová I, Ryšková L, Prášil P. Případy menstruační formy syndromu toxického

- šoku v ČR v letech 1997–2011. *Epidemiol Mikrobiol Imunol* 2011; 60(4): 161–166.
8. Zhang ZR, Leung WN, Cheung HY et al. Osthole: A Review on Its Bioactivities, Pharmacological Properties, and Potential as Alternative Medicine. *Evid Based Complement Alternat Med* 2015; 2015: 919616. Dostupné z DOI: <<http://dx.doi.org/10.1155/2015/919616>>.
  9. Li YM, Jia M, Li HQ et al. *Cnidium monnieri*: A Review of Traditional Uses, Phytochemical and Ethnopharmacological Properties. *Am J Chin Med* 2015; 43(5): 835–877.
  10. Greger H. The diversity of *Stemona* stilbenoids as a result of storage and fungal infection. *J Nat Prod* 2012; 75(12): 2261–2268.
  11. Zhang T, Zhang YZ, Tao JS. Antibacterial constituents from *Stemona sessilifolia*. *J Asian Nat Prod Res* 2007; 9(3–5): 479–485.
  12. Choi YY, Kim MH, Lee JY et al. Topical application of *Kochia scoparia* inhibits the development of contact dermatitis in mice. *Ethnopharmacol* 2014; 154(2): 380–385.
  13. Shin KM, Kim YH, Park WS et al. Inhibition of methanol extract from the fruits of *Kochia scoparia* on lipopolysaccharide-induced nitric oxide, prostaglandin E2, and tumor necrosis factor- $\alpha$  production from murine macrophage RAW 264.7 cells. *Biol Pharm Bull* 2004; 27(4): 538–543.
  14. Matsuda H, Dai Y, Ido Y et al. Studies on *Kochiae Fructus*. V. Antipruritic effects of oleanolic acid glycosides and the structure-requirement. *Biol Pharm Bull* 1998; 21(11): 1231–1233.
  15. Matsuda H, Dai Y, Ido Y et al. Studies on *kochiae fructus*. IV. Anti-allergic effects of 70% ethanol extract and its component, momordin Ic from dried fruits of *Kochia scoparia* L. *Biol Pharm Bull* 1997; 20(11): 1165–1170.
  16. Matsuda H, Dai Y, Ido Y et al. Studies on *kochiae fructus*. III. Antinociceptive and antiinflammatory effects of 70% ethanol extract and its component, momordin Ic from dried fruits of *Kochia scoparia* L. *Biol Pharm Bull* 1997; 20(10): 1086–1091.
  17. Korbelař J, Endris Z et al. *Naše rostliny v lékařství*. 5. vyd. Avicenum: Praha 1981.
  18. Wojtyniak K, Szymański M, Matławska I. *Leonurus cardiaca* L. (motherwort): a review of its phytochemistry and pharmacology. *Phytother Res* 2013; 27(8): 1115–1120.
  19. Lu CL, Wei Z, Min W et al. Polysaccharides from *Smilax glabra* inhibit the pro-inflammatory mediators via ERK1/2 and JNK pathways in LPS-induced RAW264.7 cells. *Carbohydr Polym* 2015; 122: 428–436.
  20. Circosta C, Pasquale RD, Palumbo DR et al. Estrogenic activity of standardized extract of *Angelica sinensis*. *Phytother Res* 2006; 20(8): 665–669.
  21. Yao W, Zhang L, Hua Y et al. The investigation of anti-inflammatory activity of volatile oil of *Angelica sinensis* by plasma metabolomics approach. *Int Immunopharmacol* 2015; 29(2): 269–277.
  22. Ko HC, Wei BL, Chiou WF. The effect of medicinal plants used in Chinese folk medicine on RANTES secretion by virus-infected human epithelial cells. *J Ethnopharmacol* 2006; 107(2): 205–210.

23. Yi QF, Yan J, Tang SY et al. Effect of borneol on the transdermal permeation of drugs with differing lipophilicity and molecular organization of stratum corneum lipids. Drug Dev Ind Pharm 2015; Dec 4: 1–8. Dostupné z DOI: <<http://dx.doi.org/10.3109/03639045.2015.1107095>>.

---

[KONTAKT](#) | [INZERCE](#) | [O PROJEKTU](#)

© 2008-2016 [MeDitorial](#) | ISSN 1803-6597 | Aktualizace: 1.11.2016

Stránky proLékaře.cz jsou určeny výhradně odborníkům ve zdravotnictví. Čtěte [prohlášení](#).